

老吾老以及人之老

Let Us Treat All Elders as Our Own Parents and Elders

萬佛聖城慶祝敬老節

The City of Ten Thousand Buddhas Celebrates Honoring Elders Day

謝福來文 by Fulai Hsieh

蔚藍的天空，和煦的陽光，一百多位來自曼都仙諾郡和聖城內的老人，洋溢著笑容，愉快地參加十一月二日的「敬老節」慶祝活動。自1992年宣公上人提倡敬老尊賢活動以來，這項活動已經連續舉行了六年。

上午九時，首先由萬佛聖城的方丈恆律師致歡迎辭。恆律師並寓意深遠地希望這些長者們，能常常來聖城和孔雀以及松鼠們打打招呼。接著由曼都仙諾郡長彼德生先生和管理委員德白先生、舒美克先生們作簡短的致詞。他們曾經數度參加聖城的活動，每年都覺得聖城的環境有很大的改進。（文轉49頁）

On November 2, a warm, sunny day with blue skies, over a hundred elders from Mendocino County as well as the elders resident at the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB) came to the celebration of Honoring Elders Day with smiles on their faces. This is the sixth consecutive year of the celebration since 1992, when the Venerable Master first promoted this activity to venerate elders and worthy members of our society. The celebration began at 9:00 in the morning with the Abbot, Heng Lyu Shr, welcoming the guests and inviting them to return often to the City to visit the peacocks and squirrels. His welcome was followed by brief speeches from Chairman Charles Peterson and members Mike Delbar and Richard Shoemaker of the Mendocino County Board of Supervisors, who have attended various events at the City over the years and said that they noticed improvements at the City each time they came. (go to p. 49)



上左：聖城學生歡送來賓
Top left: Students bidding farewell to guests

上右：國樂演奏
Top right: Chinese Orchestra Performance

下：方丈恆律師致詞
Bottom: Speech by the Abbot,
Dharma Master Heng Lyu